

株券等の大量保有の状況の開示に関する内閣府令  
第三号様式

【表紙】

【提出書類】(2)

変更報告書 #1

【根拠条文】

法第27条の26第2項

【提出先】

関東財務局長

【氏名又は名称】(3)

UBS証券会社 東京支店  
日本における代表者 大森進

【住所又は本店所在地】(3)

〒100-0004 東京都千代田区 大手町1丁目5番1号  
大手町ファーストスクエア

【報告義務発生日】(4)

平成17年7月29日

【提出日】

平成17年8月9日

【提出者及び共同保有者の総数(名)】

6名

【提出形態】(5)

連名

第1【発行会社に関する事項】(6)

発行会社の名称	アルパイン株式会社
会社コード	6816
上場・店頭の別	上場
上場証券取引所	東京証券取引所
本店所在地	141-8501 東京都品川区西五反田1-1-8

第2【提出者に関する事項】

1【提出者(大量保有者)／1】(7)

(1)【提出者の概要】(8)

①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人
氏名又は名称	UBS証券会社 東京支店
住所又は本店所在地	〒100-0004 東京都千代田区大手町1丁目5番1号 大手町ファーストスクエア
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

③【法人の場合】

設立年月日	平成9年11月11日
代表者氏名	大森進
代表者役職	日本における代表者
事業内容	証券業

④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	UBS証券会社東京支店 コンプライアンス部 久山美香
電話番号	03-5208-6041

(2)【保有目的】(9)

国内の株式を自己勘定で保有している。

## (3)【上記提出者の保有株券等の内訳】(10)

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)	56,000		
新株引受権証券(株)	A	-G	
新株予約権証券(株)	B	-H	
新株予約権付社債券(株)	C	-I	
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M 56,000	N	O
償用取引により譲渡したことにより 控除する株券等の数	P		2,600
保有株券等の数(総数) (M+N+O-P)	Q		53,400
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		0

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株) (平成17年7月29日現在)	S	64,550,110
上記提出者の 株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		0.08%
直前の報告書に記載された 株券等保有割合(%)		0.27%

## (4)【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】(12)

ユービーエス(銀行)へ28,150貸株
---------------------

## 2【提出者(大量保有者)ノ2】(7)

## (1)【提出者の概要】(8)

## ①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人
氏名又は名称	ユービーエス・エイ・ジー(銀行)
住所又は本店所在地	〒100-0004 東京都千代田区大手町1丁目5番1号 大手町ファーストスクエア
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

## ②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

## ③【法人の場合】

設立年月日	昭和53年2月28日
代表者氏名	クラウス・ウルス・ガブリエル・ダス
代表者役職	日本における代表者、東京支店長
事業内容	銀行業

## ④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	ユービーエス・エイ・ジー(銀行) コンプライアンス部 久山美香
電話番号	03-5208-6041

## (2)【保有目的】(9)

当行ロンドン支店における中期的なディーリング目的により保有している。
------------------------------------

## (3)【上記提出者の保有株券等の内訳】(10)

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)	177,950		
新株引受権証券(株)	A		-G
新株予約権証券(株)	B		-H
新株予約権付社債券(株)	G(*注)	758,725	-I
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M	936,675	N O
信用取引により譲渡したことにより 控除する株券等の数	P		
保有株券等の数(総数) (M+N+O-P)	Q		936,675
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		758,725

(\*注:従前の転換社債券)

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株) (平成17年7月28日現在)	S	64,550,110
上記提出者の 株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		1.43%
直前の報告書に記載された 株券等保有割合(%)		2.76%

## (4)【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】(12)

無し
----

## 3【提出者(大量保有者)】(7)

## (1)【提出者の概要】

## ①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人
氏名又は名称	UBS Securities LLC
住所又は本店所在地	2711 Centerville Road, Suite 400, Wilmington DE 19808 Delaware, USA
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

## ②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

## ③【法人の場合】

設立年月日	平成7年11月4日
代表者氏名	Robert B. Mills
代表者役職	Chief Financial Officer
事業内容	証券業

## ④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	UBS証券会社東京支店 コンプライアンス部 久山美香
電話番号	03-5208-6041

## (2)【保有目的】

証券業を営む関係で、保有している。
-------------------

## (3)【上記提出者の保有株券等の内訳】

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)	69,000		
新株引受権証券(株)	A	-	G
新株予約権証券(株)	B	-	H
新株予約権付社債券(株)	C (*注)	-	I(*注)
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M 69,000	N	O
信用取引により譲渡したことにより 控除する株券等の数	P		
保有株券等の数(総数) (M+N+O-P)	Q		69,000
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		0

(\*従前の転換社債券)

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株) (平成17年7月29日現在)	S	64,550,110
上記提出者の 株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		0.11%
直前の報告書に記載された 株券等保有割合(%)		0.39%

## (4)【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

ユービーエス・エイ・ジー(銀行)へ69,000貸し株
----------------------------

## 4【提出者(大量保有者)／4】(7)

## (1)【提出者の概要】

## ①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人
氏名又は名称	GAM London Limited
住所又は本店所在地	12 St. James's Place, London SW1A 1NX, United Kingdom
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

## ②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

## ③【法人の場合】

設立年月日	昭和41年3月24日
代表者氏名	Andrew Hanges
代表者役職	Chief Executive Officer
事業内容	投資顧問業

## ④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	UBS証券会社東京支店 コンプライアンス部 久山美香
電話番号	03-5208-6041

## (2)【保有目的】

投資顧問業を営む関係で、顧客勘定で投資している。
--------------------------

## (3)【上記提出者の保有株券等の内訳】

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)			708,000
新株引受権証券(株)	A	-	G
新株予約権証券(株)	B	-	H
新株予約権付社債券(株)	C (*注)	-	I(*注)
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M	N	O 708,000
信用取引により譲渡したことにより 控除する株券等の数	P		
保有株券等の数(総数) (M+N+O-P)	Q		708,000
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		0

(\*従前の転換社債券)

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株) (平成17年7月29日現在)	S	64,550,110
上記提出者の 株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		1.10%
直前の報告書に記載された 株券等保有割合(%)		2.05%

## (4)【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

無し
----

## 5【提出者(大量保有者)／5】(7)

## (1)【提出者の概要】

## ①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人
氏名又は名称	GAM International Management Limited
住所又は本店所在地	12 St. James's Place, London SW1A 1NX, United Kingdom
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

## ②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

## ③【法人の場合】

設立年月日	昭和59年3月26日
代表者氏名	Andrew Hanges
代表者役職	Chief Executive Officer
事業内容	業務

## ④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	UBS証券会社東京支店 コンプライアンス部 久山美香
電話番号	03-5208-6041

## (2)【保有目的】

投資顧問業を営む関係で、顧客勘定で投資している。
--------------------------

## (3)【上記提出者の保有株券等の内訳】

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)			2,900
新株引受権証券(株)	A	-	G
新株予約権証券(株)	B	-	H
新株予約権付社債券(株)	C (*注)		I(*注)
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M	N	O 2,900
信用取引により譲渡したことにより 控除する株券等の数	P		
保有株券等の数(総数) (M+N+O-P)	Q		2,900
保有潜在株式の数 (A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		0

(\*従前の転換社債券)

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株) (平成17年7月29日現在)	S	64,550,110
上記提出者の 株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		0.00%
直前の報告書に記載された 株券等保有割合(%)		0.01%

## (4)【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

--	--	--

## 6【提出者(大量保有者)】/6【7】

## (1)【提出者の概要】

## ①【提出者(大量保有者)】

個人・法人の別	法人
氏名又は名称	DSI International Management Inc
住所又は本店所在地	400 Atlantic Street, Stamford, Connecticut 06901, USA
旧氏名又は名称	
旧住所又は本店所在地	

## ②【個人の場合】

生年月日	
職業	
勤務先名称	
勤務先住所	

## ③【法人の場合】

設立年月日	昭和62年6月10日
代表者氏名	Holmgren Sr., John J.
代表者役職	President, Chief Executive Officer, and Chief Investment Officer
事業内容	投資顧問業

## ④【事務上の連絡先】

事務上の連絡先及び担当者名	UBS証券会社東京支店 コンプライアンス部 久山美香
電話番号	03-5208-8041

## (2)【保有目的】

	投資顧問業を営む関係で、顧客勘定で投資している。
--	--------------------------

## (2)【上記提出者の保有株券等の内訳】

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)			8,400
新株引受権証券(株)	A	-	G
新株予約権証券(株)	B	-	H
新株予約権付社債券(株)(*注)	C	-	I
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M	O	N 8,400
償用取引により譲渡したことにより控除する株券等の数	P		
保有株券等の数(総数)(M+N+O-P)	Q		8,400
保有潜在株式の数(A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		0

(\*従前の転換社債券)

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株)(平成17年7月29日現在)	S	64,550,110
上記提出者の株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		0.01%
直前の報告書に記載された株券等保有割合(%)		0.07%

## (4)【当該株券等に関する担保契約等重要な契約】

無し
----

## 第3【共同保有者に関する事項】

該当なし

## 第4【提出者及び共同保有者に関する総括表】

## 1【提出者及び共同保有者】

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| 1. UBS証券会社                              | 2. ユービーエス・エイ・ジー(銀行)                 |
| 3. UBS Securities LLC                   | 4. GAM London limited               |
| 5. GAM International Management Limited | 6. DSI International Management Inc |

## 2【上記提出者及び共同保有者の保有株券等の内訳】(19)

## ①【保有株券等の数】

	法第27条の23第3項本文	法第27条の23第3項第1号	法第27条の23第3項第2号
株券(株)	302,950	0	719,300
新株引受権証券(株)	A	-	G
新株予約権証券(株)	B	-	H
新株予約権付社債券(株)(*注)	C 758,725	-	I
対象有価証券カバードワラント	D		J
株券預託証券			
株券関連預託証券	E		K
対象有価証券償還社債	F		L
合計(株)	M 1,061,675	N	O 719,300
償用取引により譲渡したことにより控除する株券等の数	P		2,600
保有株券等の数(総数)(M+N+O-P)	Q		1,778,375
保有潜在株式の数(A+B+C+D+E+F+G+H+I+J+K+L)	R		758,725

(\*従前の転換社債券)

## ②【株券等保有割合】

発行済株式総数(株)(平成17年7月29日現在)	S	64,550,110
上記提出者の株券等保有割合(%) (Q/(R+S)×100)		2.72%
直前の報告書に記載された株券等保有割合(%)		5.47%

## 委任状(意訳)

400 Atlantic Street, Stamford, Connecticut 06901, USA に位置する、DSI International Management Inc.(以下、「当社」という。)は、下記の者を代理人と定め、各々当社を代表して当社の為に下記の行為を行う権限を委任する。

1. 当社及び当社の共同保有者による日本の証券取引所に上場している株式の5%若しくはそれ以上を超える保有に関し、日本国の証券取引法に基づき株式大量保有報告書およびその他の報告書(以下、「報告書」という。)を作成すること。
2. 報告書を財務局に提出すること。
3. 本委任状の写しを報告書の補足書類として財務局に提出すること。
4. 報告書の写しを発行会社および関連証券取引所に送付すること。
5. 上記1. ないし4. の行為に関し復代理人を選任すること。

### UBS 証券会社 東京支店

サイモン・バンス

ジョン・ウエスト

原文之

### ユービーエス・エイ・ジー(銀行)東京支店

クラウス・ウルス・ガブリエル・ダス

野本 康夫

当社はここに、当該各代理人が本委任状に基づいて適法に行いまたは行わしめることを承認する。

本委任状の写しは正式書類として財務局への提出に使用される。

本委任状は、本委任状の日付より一年の後にその効力を失う。

上記を証として、当社は、権限ある者をして本委任状に署名せしめた。

---

John J. Holmgren, Jr.

Chief Executive Officer

2004年12月13日



## Power of Attorney

DSI International Management Inc. ("Company") of 400 Atlantic Street, Stamford, Connecticut 06901, USA, hereby appoints the following persons as the Company's true and lawful attorney (each an "Attorney"), with power for any one of them acting singly on behalf of the Company, to:

1. complete the Substantial Shareholding Report and other reports ("Reports") in respect of any issue listed on the securities market in Japan in which the Company, together with other entities of UBS AG, holds in aggregate 5% and more of the securities in such issue for which disclosure is required under the Japanese Securities Regulations;
2. submit any such Reports to the Financial Services Bureau;
3. submit a copy (not the original) of this Power of Attorney to the Financial Services Bureau as supporting document to any such Reports;
4. send copies of any such Reports to the issuer and the related securities market;
5. appoint additional Attorney to represent the Company in any matter relating to preparation and submission of the Report and the disclosure and reporting of our shareholding.

### UBS Securities Japan Ltd. Tokyo Branch

Simon Bunce  
John West  
Fumiyuki Hara

### UBS AG, Tokyo Branch

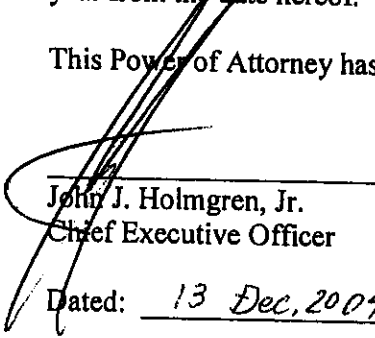
Klaus Duss  
Yasuo Nomoto

The Company shall ratify and confirm all documents, contracts, acts and things which the Attorney shall execute or do in the exercise of any of the powers conferred or purported to be conferred on the Attorney by this Power of Attorney.

A copy of this Power of Attorney shall be regarded as the official document for the purpose of submission to the Financial Services Bureau.

The authority conferred on the Attorney by this Power of Attorney shall terminate one year from the date hereof.

This Power of Attorney has been duly executed by and in the presence of:

  
\_\_\_\_\_  
John J. Holmgren, Jr.  
Chief Executive Officer

Dated: 13 Dec, 2004

## 委任状

スイス連邦法に基づき設立され、本店をスイス連邦 8001 チューリッヒ、バーンホフシュトラッセ 45 に有し、日本国東京都千代田区大手町 1 丁目 5 番一号大手町ファーストスクエアにおいて営業しているユービーエス・エイ・ジー(銀行)東京支店(以下「当行」という。)は、下記の者を代理人と定め、本店及び全支店を含む当行を代表して当行の為に下記の行為を行う権限を委任する。

1. 本店および全支店を含む当行による日本の証券取引所に上場している株式の保有に関し、証券取引法第二章の三に基づき株式大量保有報告書およびその他の報告書(以下、「報告書」という。)を作成、捺印すること。
2. 報告書を関東財務局長に提出すること。
3. 本委任状の写しを報告書の補足書類として関東財務局長に提出すること。
4. 報告書の写しを発行会社および関連証券取引所に送付すること。
5. 上記1. ないし4. の行為に関し復代理人を選任すること。

UBS 証券会社 東京支店

サイモン・バンス

ジョン・ウエスト

原文之

当社はここに、当該各代理人が本委任状に基づいて適法に行いまたは行わしめることを承認する。

本委任状の写しは正式書類として財務局への提出に使用される。

本委任状は、本委任状の日付より一年の後にその効力を失う。

ユービーエス・エイ・ジー(銀行)

日本における代表者

クラウス・ウルス・ガブリエル・ダス



2005年3月15日

## Power of Attorney

UBS Securities LLC, a Delaware limited liability company (the "Company"), hereby appoints the following persons as the Company's true and lawful attorneys-in-fact (each an "Attorney"), with power for any two of them acting together or jointly with any other authorized officer of the Company, on behalf of the Company, to:

1. complete the Substantial Shareholding Report and other reports ("Reports") in respect of any issue listed on the securities market in Japan in which the Company, together with other entities of UBS AG, holds in aggregate 5% or more of the securities in such issue for which disclosure is required under the Japanese Securities Regulations;
2. submit any such Reports to the Financial Services Bureau;
3. submit a copy (not the original) of this Power of Attorney to the Financial Services Bureau as supporting document to any such Reports;
4. send copies of any such Reports to the issuer and the related securities market;
5. appoint additional Attorney to represent the Company in any matter relating to preparation and submission of the Report and the disclosure and reporting of our shareholding.

### UBS Securities Japan Ltd., Tokyo Branch

Simon Bunce  
John West  
Fumiyuki Hara

### UBS AG, Tokyo Branch

Klaus Duss  
Yasuo Nomoto


The Company shall ratify and confirm all documents, contracts, acts and things which the Attorney shall execute or do in the exercise of any of the powers conferred or purported to be conferred on the Attorney by this Power of Attorney.

A copy of this Power of Attorney shall be regarded as the official document for the purpose of submission to the Financial Services Bureau.

The authority conferred on the Attorney by this Power of Attorney shall terminate one year from the date hereof.

This Power of Attorney has been duly executed by and in the presence of:

  
\_\_\_\_\_  
Jeffery H. Laska  
Director and Assistant Secretary

  
\_\_\_\_\_  
Jane E. Nutson  
Associate Director and Assistant Secretary

Dated: 11 January 2005

## 委任状（意訳）

米国デラウェア州法に基づき設立されたユービーエス セキュリティーズ エルエルシー（以下、「当社」という。）は、下記の者を代理人と定め、各々当社を代表して当社の為に下記の行為を行う権限を委任する。

1. 当社及び当社の共同保有者による日本の証券取引所に上場している株式の5%若しくはそれ以上を超える保有に関し、日本国の証券取引法に基づき株式大量保有報告書およびその他の報告書（以下、「報告書」という。）を作成すること。
2. 報告書を財務局に提出すること。
3. 本委任状の写しを報告書の補足書類として財務局に提出すること。
4. 報告書の写しを発行会社および関連証券取引所に送付すること。
5. 上記1. ないし4. の行為に関し復代理人を選任すること。

### UBS 証券会社 東京支店

サイモン・バンス

ジョン・ウエスト

原文之

### ユービーエス・エイ・ジー（銀行）東京支店

クラウド・ウルス・ガブリエル・ダス

野本 康夫

当社はここに、当該各代理人が本委任状に基づいて適法に行いまたは行わしめることを承認する。

本委任状の写しは正式書類として財務局への提出に使用される。

本委任状は、本委任状の日付より一年の後にその効力を失う。

上記を証として、当社は、権限ある者をして本委任状に署名せしめた。

---

Jeffry H Laska

ディレクター兼

アシスタントセクレタリー

---

John E. Nutson

アソシエイト ディレクター兼

アシスタントセクレタリー

2005年1月11日

Power of Attorney

GAM London Limited ("Company") of 12 St. James's Place, London SW1A 1NX, United Kingdom, hereby appoints the following persons as the Company's true and lawful attorney (each an "Attorney"), with power for any one of them acting singly on behalf of the Company, to:

1. complete the Substantial Shareholding Report and other reports ("Reports") in respect of any issue listed on the securities market in Japan in which the Company, together with other entities of UBS AG, holds or under the Japanese Securities Regulations is deemed to hold, in aggregate 5% and more of the securities in such issue for which disclosure is required under the Japanese Securities Regulations;
2. submit any such Reports to the Financial Services Bureau;
3. submit a copy (not the original) of this Power of Attorney to the Financial Services Bureau as supporting document to any such Reports;
4. send copies of any such Reports to the issuer and the related securities market;
5. appoint additional Attorney to represent the Company in any matter relating to preparation and submission of the Report and the disclosure and reporting of our shareholding.

UBS Securities Japan Ltd. Tokyo Branch

Simon Bunce  
John West  
Fumiyuki Hara

UBS AG. Tokyo Branch

Klaus Urs Gabriel Duss  
Yasuo Nomoto

The Company shall ratify and confirm all documents, contracts, acts and things which the Attorney shall execute or do in the exercise of any of the powers conferred or purported to be conferred on the Attorney by this Power of Attorney.

This power of attorney shall be governed by and construed in accordance with the laws of England and any claim or matter arising under or in connection with this power of attorney shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England.


A copy of this Power of Attorney shall be regarded as the official document for the purpose of submission to the Financial Services Bureau.

The authority conferred on the Attorney by this Power of Attorney shall terminate one year from the date hereof.

This Power of Attorney has been duly executed by:


  
Name: Melanie Titman

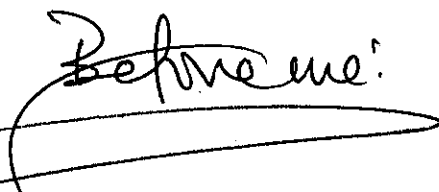
Authorised signatory

  
Name: Andrew Hanges

Authorised signatory

in the presence of:

Name: Barbara Hall   
Address: 7 Pellings Farm Close, Crowborough  
East Sussex TN6 2BF  
Occupation: Executive Assistant  
Dated: 10<sup>th</sup> February 2005

  
Notary Public of London, England

## 委任状 (意訳)

英国、ロンドン市(郵便番号 SW1A 1NX)セントジェームズプレイス 12 に位置する、ガム ロンドン リミテッド(以下、「当社」という。)は、下記の者を代理人と定め、各々当社を代表して当社の為に下記の行為を行う権限を委任する。

1. 当社及び当社の共同保有者による日本の証券取引所に上場している株式の5%若しくはそれ以上を超える保有に関し、日本国の証券取引法に基づき株式大量保有報告書およびその他の報告書(以下、「報告書」という。)を作成すること。
2. 報告書を財務局に提出すること。
3. 本委任状の写しを報告書の補足書類として財務局に提出すること。
4. 報告書の写しを発行会社および関連証券取引所に送付すること。
5. 上記1. ないし4. の行為に関し復代理人を選任すること。

### UBS 証券会社 東京支店

サイモン・ハンス

ジョン・ウエスト

原文之

### ユービーエス・エイ・ジー(銀行)東京支店

クラウス・ウルス・ガブリエル・ダス

野本 康夫

当社はここに、当該各代理人が本委任状に基づいて適法に行いまたは行わしめることを承認する。

本委任状は、本委任状の日付より一年の後にその効力を失う。

上記を証として、当社は、権限ある者をして本委任状に署名せしめた。

---

Melanie Titman

署名権限者

---

Andrew Hanges

署名権限者

2005年2月10日

## 委任状（意訳）

英国、ロンドン市(郵便番号 SW1A 1NX)セントジェームズプレイス 12に位置する、ガム インターナショナル マネージメント リミテッド(以下、「当社」という。)は、下記の者を代理人と定め、各々当社を代表して当社の為に下記の行為を行う権限を委任する。

1. 当社及び当社の共同保有者による日本の証券取引所に上場している株式の5%若しくはそれ以上を超える保有に関し、日本国の証券取引法に基づき株式大量保有報告書およびその他の報告書(以下、「報告書」という。)を作成すること。
2. 報告書を財務局に提出すること。
3. 本委任状の写しを報告書の補足書類として財務局に提出すること。
4. 報告書の写しを発行会社および関連証券取引所に送付すること。
5. 上記1. ないし4. の行為に関し復代理人を選任すること。

### UBS 証券会社 東京支店

サイモン・バンス

ジョン・ウエスト

原文之

### ユービーエス・エイ・ジー(銀行)東京支店

クラウド・ウルス・ガブリエル・ダス

野本 康夫

当社はここに、当該各代理人が本委任状に基づいて適法に行いまたは行わしめることを承認する。

本委任状は、本委任状の日付より一年の後にその効力を失う。

上記を証として、当社は、権限ある者をして本委任状に署名せしめた。

\_\_\_\_\_  
John Bennett

署名権限者

\_\_\_\_\_  
Andrew Hanges

署名権限者

2005年2月10日

**Power of Attorney**

GAM International Management Limited ("Company") of 12 St. James's Place, London SW1A 1NX, United Kingdom, hereby appoints the following persons as the Company's true and lawful attorney (each an "Attorney"), with power for any one of them acting singly on behalf of the Company, to:

1. complete the Substantial Shareholding Report and other reports ("Reports") in respect of any issue listed on the securities market in Japan in which the Company, together with other entities of UBS AG, holds or under the Japanese Securities Regulations is deemed to hold, in aggregate 5% and more of the securities in such issue for which disclosure is required under the Japanese Securities Regulations;
2. submit any such Reports to the Financial Services Bureau;
3. submit a copy (not the original) of this Power of Attorney to the Financial Services Bureau as supporting document to any such Reports;
4. send copies of any such Reports to the issuer and the related securities market;
5. appoint additional Attorney to represent the Company in any matter relating to preparation and submission of the Report and the disclosure and reporting of our shareholding.

UBS Securities Japan Ltd, Tokyo Branch

Simon Bunce  
John West  
Fumiyuki Hara

UBS AG, Tokyo Branch

Klaus Urs Gabriel Duss  
Yasuo Nomoto

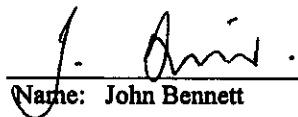
The Company shall ratify and confirm all documents, contracts, acts and things which the Attorney shall execute or do in the exercise of any of the powers conferred or purported to be conferred on the Attorney by this Power of Attorney.

This power of attorney shall be governed by and construed in accordance with the laws of England and any claim or matter arising under or in connection with this power of attorney shall be subject to the exclusive jurisdiction of the courts of England.


A copy of this Power of Attorney shall be regarded as the official document for the purpose of submission to the Financial Services Bureau.

The authority conferred on the Attorney by this Power of Attorney shall terminate one year from the date hereof.

This Power of Attorney has been duly executed by:


  
Name: John Bennett

Authorised signatory

  
Name: Andrew Hanges

Authorised signatory

in the presence of:

Name: Barbara Hall   
Address: 7 Pellings Farm Close, Crowborough  
East Sussex TN6 2BF  
Occupation: Executive Assistant  
Dated: 10<sup>th</sup> February 2005

*Before me:*



E. F. A. FOGAN  
Notary Public of London, England